

# Letter from the Synod Fathers to Young People

*Mai Khôi dịch từ Zenit*

We, the Synod Fathers, now address you, young people of the world, with a word of hope, trust and consolation. In these days, we have gathered together to hear the voice of Jesus, “the eternally young Christ”, and to recognize in Him your many voices, your shouts of exultation, your cries, and your moments of silence.

We are familiar with your inner searching, the joys and hopes, the pain and anguish that make up your longings. Now we want you to hear a word from us: we wish to be sharers in your joy, so that your expectations may come to life. We are certain that with your enthusiasm for life, you will be ready to get involved so that your dreams may be realized and take shape in your history.

Our weaknesses should not deter you; our frailties and sins must not be an obstacle for your trust. The Church is your mother; she does not abandon you; she is ready to accompany you on new roads, on higher paths where the winds of the Spirit blow stronger - sweeping away the mists of indifference, superficiality and discouragement.

When the world that God so loved, that he gave us his only Son, Jesus, is focused on material things, on short-term successes, on pleasures, and when the world crushes the weakest, you must help it to rise up again and to turn its gaze towards love, beauty, truth and justice once more.

For a month, we have walked together with some of you and with many others who have been united to us through prayer and affection. We wish to continue the journey now in every part of the earth where the Lord Jesus sends us as missionary disciples.

The Church and the world urgently need your enthusiasm. Be sure to make the most fragile people, the poor and those wounded by life your traveling companions.

You are the present; be a brighter future.

*The confessional is not a torture chamber, but the place in which the Lord's mercy  
motivates us to do better. - Pope Francis*

*Lòà giãi tội không phải là phòng khảo cung, nhưng là nơi mà lòng thương xót Chúa  
tác động chúng ta hành xử tốt hơn.*

# Thư của các Nghị Phụ Thượng Hội Đồng Giám Mục gửi Giới Trẻ

Chúng tôi, các Nghị Phụ Thượng Hội Đồng, muốn hướng tới để gửi các anh chị em những lời của niềm hy vọng, lòng tin tưởng và điều an ủi. Trong những ngày vừa qua, chúng tôi đã tụ họp lại để lắng nghe Chúa Giêsu, “Đức Kitô muôn đời còn trẻ”, và tiếng nói của Người biểu lộ tiếng nói của chính anh chị em, những tiếng reo hò phấn khởi của anh chị em, những phàn nàn trách móc của anh chị em... và cả những sự thinh lặng của anh chị em nữa!

Chúng tôi biết những tìm kiếm thiêng liêng, những niềm vui, những hy vọng, những đau đớn, những lo âu, những e sợ của anh chị em. Chúng tôi cũng muốn gửi đến anh chị em đôi lời: chúng tôi muốn đóng góp vào sự phát triển niềm vui của anh chị em, để những mong đợi của anh chị em biến thành lý tưởng.

Mong rằng những yếu kém của chúng tôi không làm anh chị em nản lòng, mong rằng những mỏng giòn và tội lỗi không làm trở ngại cho đức tin của anh chị em. Hội Thánh là Mẹ của anh chị em, Hội Thánh không bỏ rơi anh chị em, Hội Thánh sẵn sàng đồng hành với anh chị em trên những nẻo đường mới, trên những đỉnh cao, ở nơi mà cơn gió của Thần Khí thổi mạnh nhất, xua đuổi những đám mây đen của sự thờ ơ, của cái bề ngoài và của sự nản chí.

Một khi cái thế giới mà Thiên Chúa thương yêu đến độ ban cho nó Con của Người là Chúa Giêsu, gục xuống những của cải vật chất, sự thành công nhất thời, những lạc thú, khi nó nghiền nát những người yếu đuối nhất, thì anh chị em hãy giúp nó thức dậy và hướng tầm nhìn về phía tình yêu, về cái đẹp, về chân lý, về công bằng.

Trong suốt một tháng trời, chúng tôi đã cùng nhau bước đi, với một số người trong anh chị em và rất đông những người khác đã hiệp nhất với chúng tôi bằng cầu nguyện và lòng trân quý. Giờ đây, chúng tôi mong muốn tiếp tục hành trình đó ở khắp mọi vùng trên thế giới, ở bất cứ nơi nào mà Chúa mời gọi chúng ta trở thành các môn đệ thừa sai.

Hội Thánh và thế giới đang cần gấp sự nhiệt tình của anh chị em. Anh chị em hãy làm những người bạn đường của những người yếu đuối nhất, của những người nghèo khổ nhất, của tất cả những người bị thương tích của cuộc đời.

Anh chị em là hiện tại, anh chị em hãy thấp sáng tương lai của chúng ta ngay từ bây giờ.

*Let us all remember this: one cannot proclaim the Gospel of Jesus without the tangible witness of one's life. - Pope Francis*

*Đặt cả chúng ta hãy nhớ: không một ai có thể loan truyền Phúc âm của Đức Giêsu mà không làm chứng nhân bằng chính đời sống của mình.*